

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce:	bakalářská
Posudek:	vedoucího
Práci hodnotil(a):	Doc. Liudmila Valova, CSc.
Práci předložil(a):	Markha Dadaeva
Název práce:	Vývojové tendence jazykových norem v současné ruštině.

1. CÍL PRÁCE

Во введении о цели исследования говорится следующее: «... работа написана с целью исследования динамики развития языковых норм современного русского языка под влиянием внешних факторов». К сожалению, в данной формулировке не уточнен период (конец 20-го/начало 21-го вв.), к которому и должно было быть приковано внимание автора в соответствии с поставленными перед ним задачами. В то же время уточнение – «под влиянием внешних факторов» – не соответствует задачам и, собственно, не отвечает содержанию работы: в работе (совершенно заслуженно) говорится как об изменениях норм под влиянием внешних факторов, так и о динамике, обусловленной внутренними языковыми процессами. Несмотря на неудачность формулировки цели, следует признать, что в бакалаврской работе действительно идет речь об актуальных тенденциях в области СРЯ рубежа веков, таким образом содержание работы соответствует теме и задачам, стоявшим перед студенткой.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ

Вопрос о том, какие новообразования следует рассматривать как «расшатывание» норм, а какие как проявление языкового развития, остается открытым, и в этой связи тема бакалаврской работы представляется весьма интересной и актуальной.

Работа включает все обязательные части бакалаврской работы: введение, основную часть, состоящую из трех глав, заключение, список литературы, приложение.

В первой главе «Формирование и современное состояние языковых норм русского языка» вводится понятие языковой нормы и приводятся различные классификации норм. Однако помимо основной информации дается много сведений, которые не имеют прямого отношения к заявленной теме. Так, параграф 1.1., дающий общую характеристику русского языка, называющий основные функции РЯ и т.д., на наш взгляд, является лишним. Единственная значимая для рассматриваемой темы информация в этой части – упоминание о двух формах существования языка – устной и письменной речи (классификация языковых норм накладывается на эту дихотомию).

Первая глава напоминает «лоскутное одеяло»: не понятна логика изложения, порой одна и та же информация, изложенная разными словами, повторяется. Так, на стр. 11 приводятся характеристики нормы, названные «свойствами», а потом на стр. 12, по сути о том же самом, но с использованием других терминов, говорится как об «особенностях» языковой нормы. В то же время в первой главе не вводится понятие «литературный язык», не сравниваются термины «языковая норма» и «литературная норма». Краткая характеристика типов норм на стр. 11-12 дается явно в случайном порядке: *лексические, нормы орфографии, пунктуационные, орфоэтические, грамматические, стилистические*.

Предпоследний абзац параграфа 1.2. (стр.13) – о пополнении словарного запаса в перестроечный и постперестроечный период – явно «лишняя вставка», так как его содержание «выбивается» из логики повествования.

Параграф 1.3. посвящен важным характеристикам нормы – ее динамичности и вариативности. В начале параграфа вводится понятие варианта нормы и следует, на наш взгляд, весьма спорное утверждение, приписываемое И.С. Стернину (2019, стр.334), о том, что «в процессе языкового развития число вариантов, ..., заметно сокращается» по причине «повышения общей грамотности населения, усиления влияния на

культуру речи средств массовой информации...» (стр.13). Нам представляется, что появление и исчезновение вариантов – это перманентный процесс, который сложно поддается какой-либо количественной оценке. Кстати, в данной статье Стернина мы не обнаружили подобного утверждения. В этом параграфе приведены примеры имеющихся вариантов нормы без ссылок на словари (исключением является абзац на стр. 16, где даются акцентные варианты по Новому орфоэпическому словарю Т.Ф. Ивановой).

Вторая глава посвящена описанию основных тенденций СРЯ на всех языковых уровнях. Изложение информации в этой главе также вызывает много вопросов. Так, на стр. 21 перечисляются тенденции в области лексики, приводятся примеры, заимствованные из определенных научных статей, на стр. 23 Markha Dadaeva вновь перечисляет тенденции в области лексики и приводит другие примеры. Мы понимаем, что студент при написании бакалаврской работы пользуется разными научными источниками, однако его задачей является умение систематизировать информацию и аналитически, системно ее изложить.

К сожалению, создается впечатление, что автор не справился с обилием информации и ему не удалось эту информацию упорядочить. Так, на стр. 26 «пассаж» о букве Ё «вклинивается» между абзацем об эллиптических конструкциях и абзацем о «грамматических недостатках современной речи».

Третья глава также вызывает вопросы. Проверив параграф 3.1. на сайте antiplagiat.ru, мы выявили, что в этой главе 42% главы является «сплошным заимствованием»: 17% текста из статьи Н. А. Ломовой «Речь современной молодежи: язык vs жаргон» (https://pgu.ru/upload/iblock/365/ch_06_sim_1_sektsii_15_16-i.yu.-rogorelova-83.pdf), 13% – из коллективной монографии «Русский язык XXI века: лексика, словообразование, грамматика, текст» (<http://www.unn.ru/site/images/docs/monography/2014/radbill-raziburskaya.pdf>), 12 % – из реферата «Нормы русского языка и их изменение в современном обществе» (<https://kazedu.com/referat/153569>).

Безусловно, хорошей задумкой является анкетирование, проведенное автором в ходе исследования и описанное в параграфе 3.2. Целью опроса было выявить знание литературных норм представителями разных поколений. В опросе приняло участие 50 человек, что можно считать достаточным количеством. Думается, что вопросов (или, по крайней мере, примеров к вопросам) в анкете могло бы быть больше. Иначе неубедительным выглядит утверждение автора на стр. 49: «Анализируя знания респондентов синтаксических норм русского языка было выявлено, что люди среднего возраста с данными нормами русского языка более ознакомлены...» (сохранен авторский стиль. Л.В.). Данное утверждение сделано студенткой только на основании одного единственного вопроса: «одеть» или «надеть» вещь на себя.

К плюсам может отнести стремление автора обобщить информацию, сделать выводы в конце каждой главы и даже каждого параграфа.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA

Работа написана по-русски, в целом достаточно грамотно, хотя и не без некоторых грамматических и речевых «казусов», например: «Функции языковой нормы являются: – участвует в поддержании преемственности этапов языкового развития; ...» (стр.10); «Тенденция сближения литературного языка с народным (из просторечия, из жаргона)» (стр. 20); «Для изучения знаний норм русского языка различными группами населения были заданы вопросы, содержащие различные нормы» (стр.47) и др.

Структура и объем работы отвечает требованиям бакалаврской работы.

Список литературы достаточный (45 источников), хотя в нем мы не обнаружили рекомендуемого студентке новейшего «Большого орфоэпического словаря» М.Л. Каленчук и др., а также важной для изучаемой темы монографии Н.С. Валгиной «Активные процессы в современном русском языке».

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE

Работа производит противоречивое впечатление. С одной стороны, следует признать, что автором было привлечено много научных источников, изложено много информации по изучаемому вопросу, с другой стороны, создается впечатление, что Markha Dadaeva просто «потерялась» в обилии научных сведений и не смогла эту информацию системно представить.

Зная способности автора, можем смело утверждать, что Markha Dadaeva вполне способна написать качественную, аналитически осмысленную и логичную работу. Однако данная бакалаврская работа производит впечатление наскоро «сделанного» текста.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ

- 1) Сопоставьте термины и понятия «языковая норма» и «литературная норма». О каких нормах (языковых или литературных) идет речь в проведенном Вами анкетировании?
- 2) В каком объеме, по Вашему мнению, можно привлекать информацию о литературных нормах на занятиях по РКИ?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: dobře